



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

### REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

#### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

#### Bid Receiving Mailbox – Réception des soumissions

Email – Courriel : DLP53BidsReceiving.DAAT53  
Receptiondessoumissions@forces.gc.ca

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indique(s).

#### Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At – à: 2:00 PM EDT –  
Eastern Daylight Time – Heure avancé de l'Est

On – le: May 29, 2020 - 29 mai, 2020

<b>Title/Titre</b> BV206 Tooling and Valves
<b>Solicitation No – N° de l'invitation</b> W8486-207280/A      Amendment 001
<b>Date of Amendment – Date de Modification</b> April 1, 2020 - 1 avril, 2020
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b> National Defence Headquarters 101 Colonel By Dr Ottawa, Ontario K1A 0K2 Attn: DLP 5-2-3-1
<b>Telephone- -No. – N° de téléphone</b> 819-939-6471
<b>Destination</b> Specified Herein Précisé dans les présentes

#### Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

#### Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

<b>Delivery Required – Livraison exigée</b>  See Herein	<b>Delivery Offered – Livraison proposée</b>
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b>	
Name / Nom	_____
Title / Titre	_____
Signature	_____
Date	_____

## Amendment 001

This amendment is raised to change the quality requirements of item 4.

### INSERT:

#### 6.15 Assurance de qualité

Clause du Guide des CUA D5545C (2019-05-30), ISO 9001:2015 – Systèmes de Management qualité-exigences (CAQ C) - **Articles 1, 2, 3, 5, et 6**

Clause du Guide des CUA D5540C (2019-05-30), ISO 9001:2015 – Systèmes de management de la qualité – Exigences (code de l'assurance de la qualité Q) - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5515C (2010-01-11), Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5510C (2017-08-17), Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi au Canada - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5604C (2008-12-12), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5605C (2010-01-11), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi aux États-Unis - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5606C (2017-11-28), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi au Canada - **Article 4**

Clause du Guide des CUA D5620C (2012-07-16), Documents de sortie – distribution - **Article 4**

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a) Une (1) copie envoyé par la poste au destinataire avec la mention " À l'attention de l'agent de réception";
- b) Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable a l'eau;
- c) Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d) Une (1) copie au :

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, ON K1A OK2

À l'attention de: (*insérer au moment de l'attribution du contrat*)

- a) Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité ;
- b) Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- c) Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au :

DAQ/Administrats des contrats  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, ON K1A OK2  
Courriel : [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

All other terms and conditions remain unchanged.

## Modification 001

Cette modification vise à modifier les exigences de qualité pour l'article 4.

### INSERER:

#### 6.15 Assurance de qualité

Clause du Guide des CCUA D5545C (2019-05-30), ISO 9001:2015 – Systèmes de Management qualité-exigences (CAQ C) - **Articles 1, 2, 3, 5, et 6**

Clause du Guide des CCUA D5540C (2019-05-30), ISO 9001:2015 – Systèmes de management de la qualité – Exigences (code de l'assurance de la qualité Q) - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5515C (2010-01-11), Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5510C (2017-08-17), Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi au Canada - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5604C (2008-12-12), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5605C (2010-01-11), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi aux États-Unis - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5606C (2017-11-28), Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi au Canada - **Article 4**

Clause du Guide des CCUA D5620C (2012-07-16), Documents de sortie – distribution - **Article 4**

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a) Une (1) copie envoyé par la poste au destinataire avec la mention " À l'attention de l'agent de réception";
- b) Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable a l'eau;
- c) Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d) Une (1) copie au :

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, ON K1A OK2

À l'attention de: (*insérer au moment de l'attribution du contrat*)

- d) Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité ;
- e) Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- f) Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au :

DAQ/Administrats des contrats  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa, ON K1A OK2  
Courriel : [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées.